

Made in Italy

1:9 scale

No 4633

Vespa 125 Primavera

EN

Vespa is an icon of design and style of the "made in Italy" and a real myth on two wheels. The first Vespa was born in the second post-war period, in 1946, and was immediately characterized by simple and elegant lines, and by a practical, functional and reliable project developed around the famous steel body-frame. The effective mix of design and functionality was the strength of the Vespa, that became, in a short time, an extraordinary commercial success worldwide. During the years Vespa was able to keep its uniqueness but improved in style and features. One of the most famous version was the Vespa Primavera 125 launched in 1968. Thanks to an improved engine, a better performance and a easiness of driving, it remained on the market throughout the 1970s. The Primavera 125 is still today one of the most preferred Vespa by collectors and fans of the famous Italian two-wheeler manufacturer.

IT

La Vespa è un'icona di design e stile del "made in Italy" nel Mondo ed un vero e proprio mito su due ruote. La prima Vespa nacque nel secondo dopoguerra, nel 1946, e si caratterizzava da subito per linee semplici ed eleganti, e per un progetto costruttivo pratico, robusto ed affidabile sviluppato attorno alla celebre scocca in metallo. La coniugazione di design e funzionalità sono stati il punto di forza di Vespa che è presto diventata uno straordinario successo commerciale in tutto il mondo. Nel corso del tempo, pur mantenendo il suo stile unico, Vespa si è evoluta ed aggiornata nello stile e nelle motorizzazioni. Tra le versioni più celebri si può ricordare la Vespa Primavera 125 del 1968 che, grazie alle prestazioni migliorate e alla facilità di guida, rimase sul mercato per tutti gli anni '70. La Vespa Primavera 125 è ancora oggi molto ricercata da collezionisti ed appassionati del celebre marchio italiano delle due ruote.

DE

Die Vespa ist weltweit ein Symbol für das Design und den Stil des „Made in Italy“ und eine wahre Legende auf zwei Rädern. Die erste Vespa wurde 1946 nach dem Zweiten Weltkrieg gebaut und zeichnete sich von Anfang an durch einfache und elegante Linien und durch eine praktische, robuste und zuverlässige Konstruktion der berühmten Metallkarosserie aus. Die Kombination von Design und Zweckmäßigkeit war die Stärke der Vespa, die bald auf der ganzen Welt zu einem Verkaufsschlager wurde. Im Laufe der Zeit wurden Stil und Motor der Vespa weiterentwickelt und auf den neusten Stand gebracht, aber sie behielt immer ihren einzigartigen Stil bei. Zu den bekanntesten Versionen gehört die Vespa Primavera 125 von 1968, die dank ihrer höheren Leistungen und des Fahrkomforts über die gesamten 70er Jahre auf dem Markt blieb. Die Vespa Primavera 125 ist nach wie vor bei Sammlern und Liebhabern der berühmten italienischen Zweiradmarke sehr gefragt.

FR

La Vespa est une icône de design et de style du « Made in Italy » dans le Monde entier et un véritable mythe sur deux-roues. La première Vespa est née après la seconde guerre mondiale, en 1946, caractérisée immédiatement par des lignes simples et élégantes, et pour sa conception de construction pratique, robuste et fiable qui s'est développée autour de la célèbre coque en métal. Son design et sa fonctionnalité ont été le point fort de la Vespa qui, très tôt, a obtenu un extraordinaire succès commercial dans le monde entier. Au fil du temps, tout en conservant son style unique, la Vespa a évolué et s'est actualisée dans le style et les moteurs. Parmi les versions les plus célèbres, la Vespa Primavera 125 de 1968 qui, grâce à l'amélioration de ses performances et à sa facilité de conduite, restera sur le marché pendant toutes les années 70. La Vespa Primavera 125 est encore aujourd'hui très recherchée par les collectionneurs et par les accros de la célèbre marque italienne des deux-roues.

ES

La Vespa es un icono de diseño y estilo del "made in Italy" en el mundo y un auténtico mito sobre dos ruedas. La primera Vespa nació en la segunda posguerra, en 1946, y se caracterizó de inmediato por líneas simples y elegantes, y por un diseño constructivo práctico, resistente y fiable desarrollado alrededor del famoso chasis monocasco de metal. La unión entre diseño y funcionalidad ha sido el punto fuerte de Vespa, que, pronto, se convirtió en un éxito comercial extraordinario en todo el mundo. Con el paso del tiempo, aun manteniendo su estilo único, Vespa ha ido evolucionando y actualizándose en lo que se refiere a estilo y motorización. Entre las versiones más famosas, se puede recordar la Vespa Primavera 125 de 1968 que, gracias a las prestaciones mejoradas y la facilidad de conducción, se mantuvo en el mercado durante toda la década de los setenta del siglo XX. La Vespa Primavera 125 sigue siendo muy buscada en la actualidad por coleccionistas y aficionados de la célebre marca italiana de dos ruedas.

RU

Vespa - это икона дизайна и стиля «сделано в Италии» во всем мире, а также настоящий миф на двух колесах. Первая Vespa появилась после Второй мировой войны, в 1946 году, и с самого начала характеризовалась простыми и элегантными линиями, а также практичным, прочным и надежным проектом конструкции, разработанным на основе знаменитого металлического корпуса. Сильной стороной скутера Vespa было сочетание дизайна и функциональности, благодаря чему он вскоре стала необычайно популярным во всем мире. Со временем, сохраняя свой уникальный стиль, Vespa модернизировалась и обновил свой стиль и двигатель. Среди самых знаменитых версий стоит отметить Vespa Primavera 125 выпуска 1968 года, которая благодаря улучшенным эксплуатационным характеристикам и простоте вождения оставалась на рынке в течение всех 70-х годов. Vespa Primavera 125 и сейчас пользуется большим спросом у коллекционеров и поклонников знаменитой итальянской торговой марки двухколесных транспортных средств.



- EN WARNING:** Model for adult modellers age 14 and over
IT ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 and et plus.
DE ACHTUNG: Modellbausatz für Modellbauer über 14 Jahre.
NL WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove point where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetrata fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampa il numero del pezzo appena montato facendolo sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Geste werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teilnummern folgen. Teile zeigen die zu behebenden Teile während die weißen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

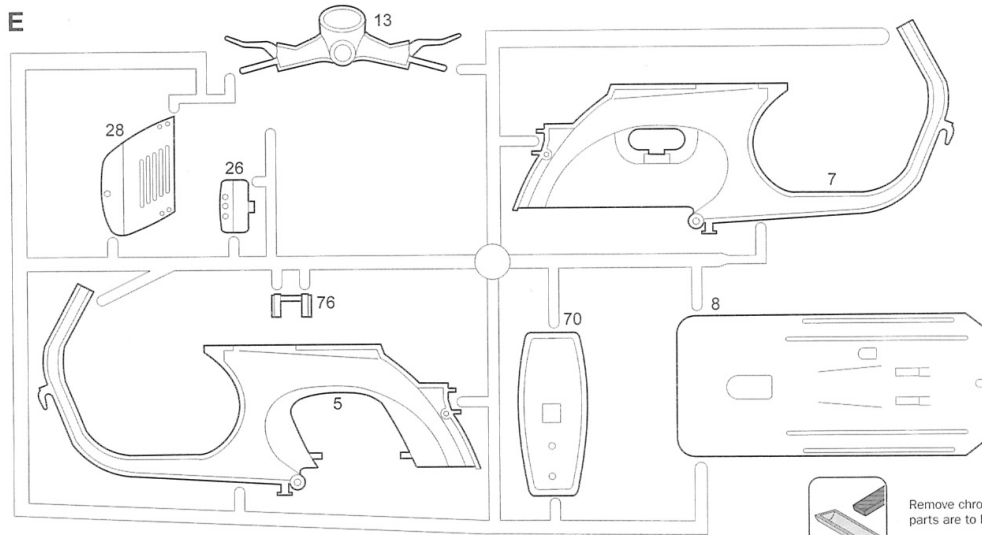
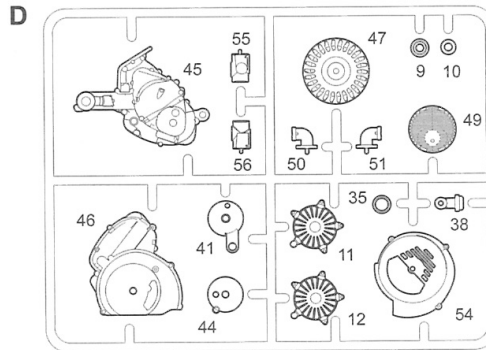
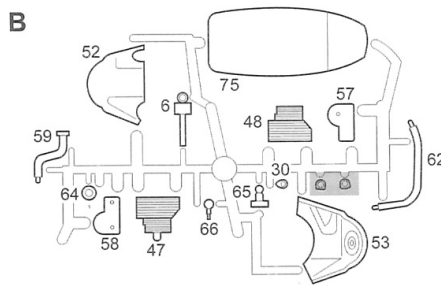
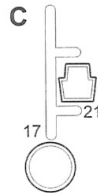
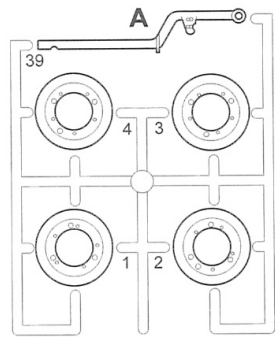
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en utilisant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Éliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyril. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéris indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ES ATENCION - Consejos útiles!

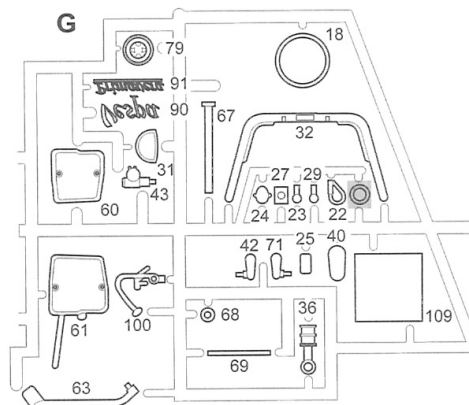
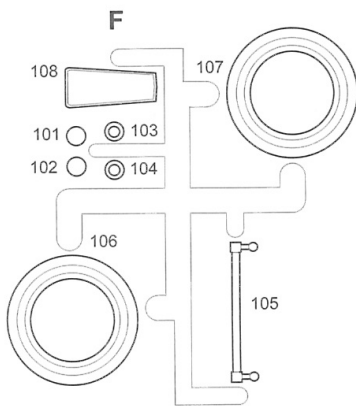
Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SÓLOMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - полезные советы!

Перед тем как приступить к сборке, внимательно изучите чертеж. Очень осторожно отсоединяйте распечатанные элементы. Не используйте для этого ножницы или пару ногтей, сбить неровности с помощью тонкого наждака. Лезвием или с помощью наждачной бумаги не отсоединяйте элементы рамки. Выбирать детали согласно порядку номеров таблиц. Удалять из рамки номер детали, которую вы собираетесь устанавливать. Черные стрелки указывают детали для склеивания, белые стрелки указывают детали, которые собираются без клея. Использовать только клей для полистирола. Буквы (A - B - C...) на цифрах элементов указывают на место установки детали. Печатаемые детали не использовать.



Remove chrome paint where parts are to be glued together



SUGGESTED COLORS

A BODY COLOR F.S. 37178 Italeri AcrylicPAINT - 4679AP	B METAL GLOSS SILVER F.S. 17178 Italeri AcrylicPAINT - 4678AP
C METAL FLAT STEEL F.S. 37178 Italeri AcrylicPAINT - 4679AP	D FLAT BLACK F.S. 37038 Italeri AcrylicPAINT - 4768AP
E GLOSS RED F.S. 11302 Italeri AcrylicPAINT - 4605AP	



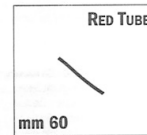
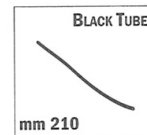
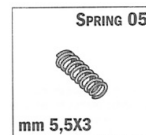
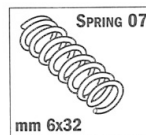
Ribadire a caldo
Rivet hot
River à chaud
Warm ennieten
Reforzar al calor
Versterking van hot



Separare
Cut
Retirer
Entfernen
Separar
Gesneden

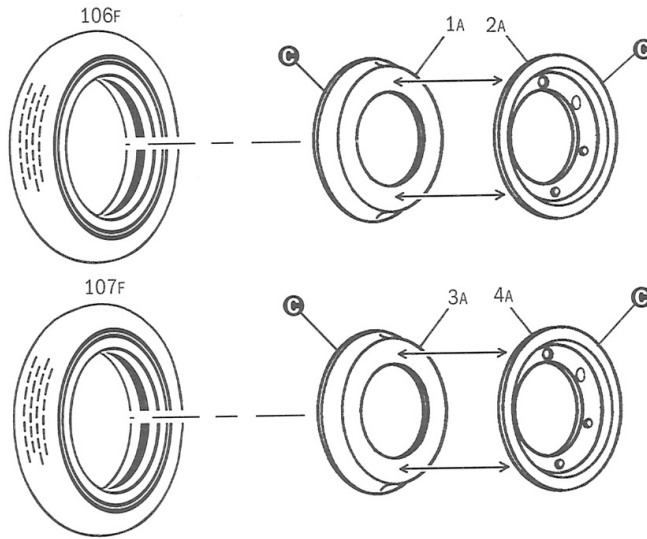


Parti da non utilizzare
Parts not for use
Pièces à ne pas utiliser
Telle werden nicht verwenden
Partes a no utilizar
Onderdelen niet te gebruiken



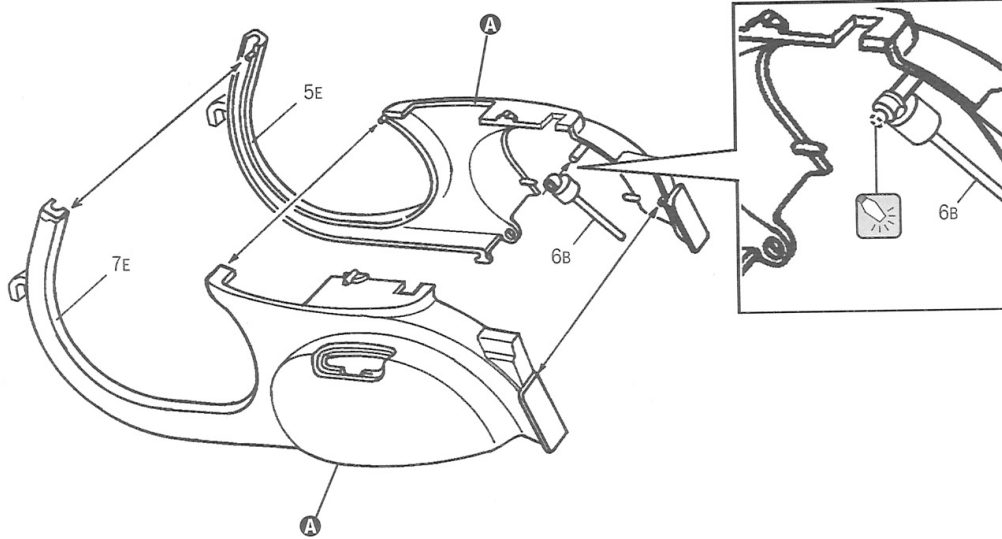
1

A



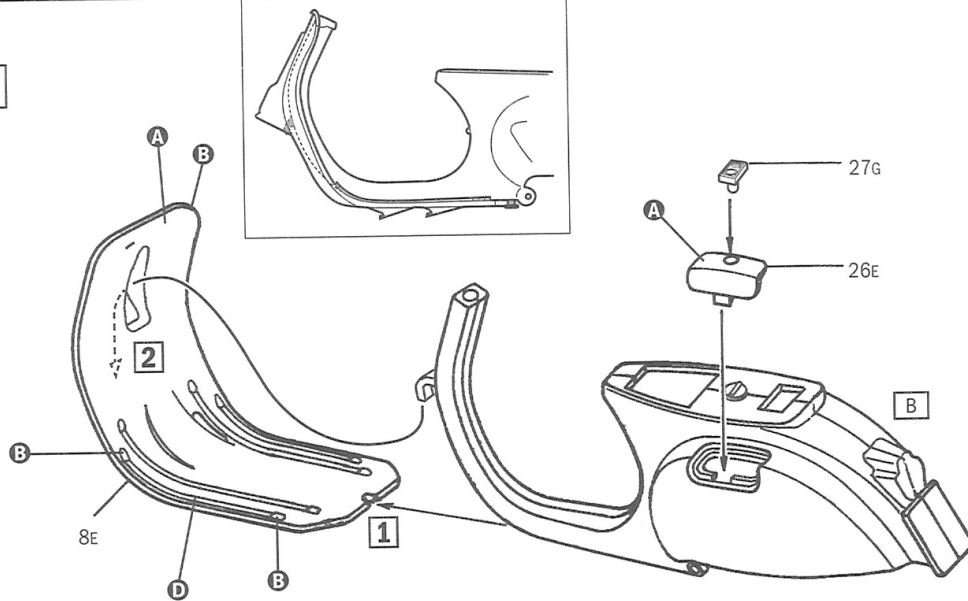
2

B



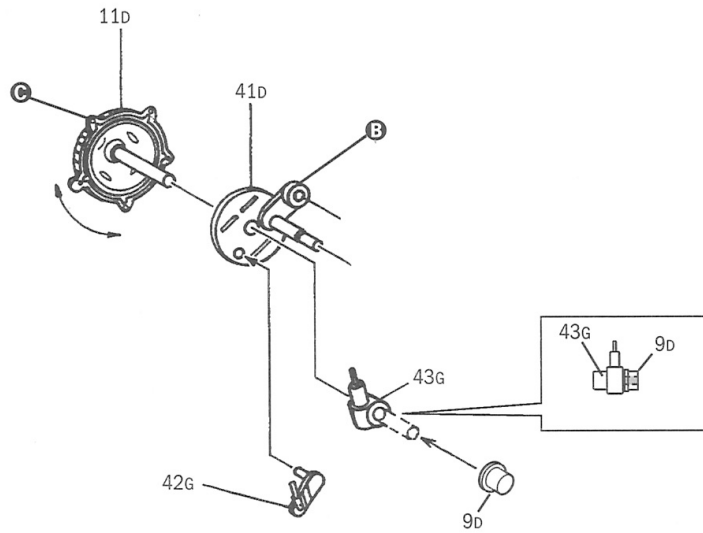
3

C



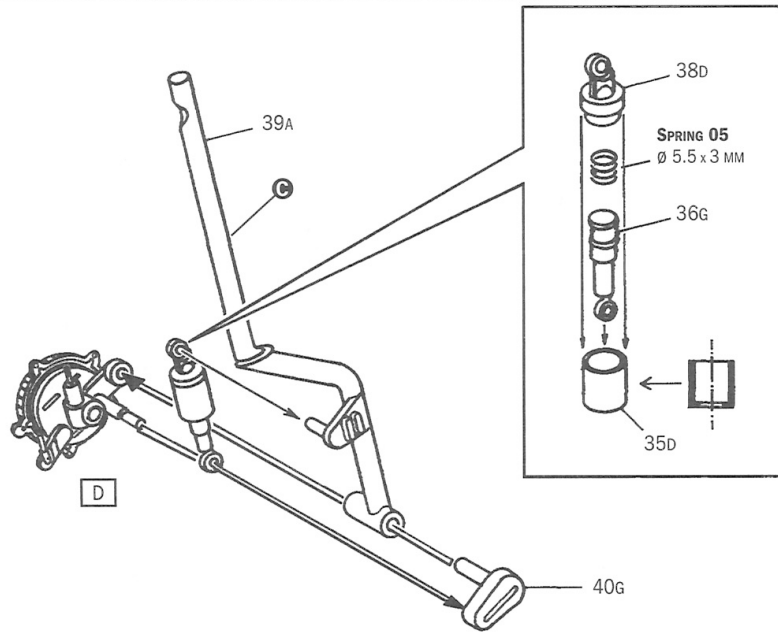
4

D



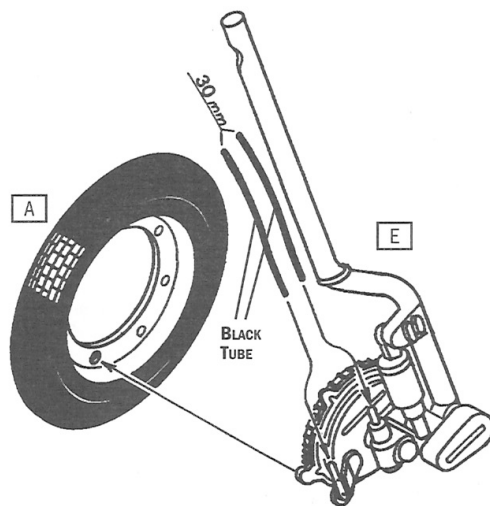
5

E



6

F



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie (occorrenti) dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta; per una migliore aderenza comprimerle con una pezuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Påsättning av decal: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

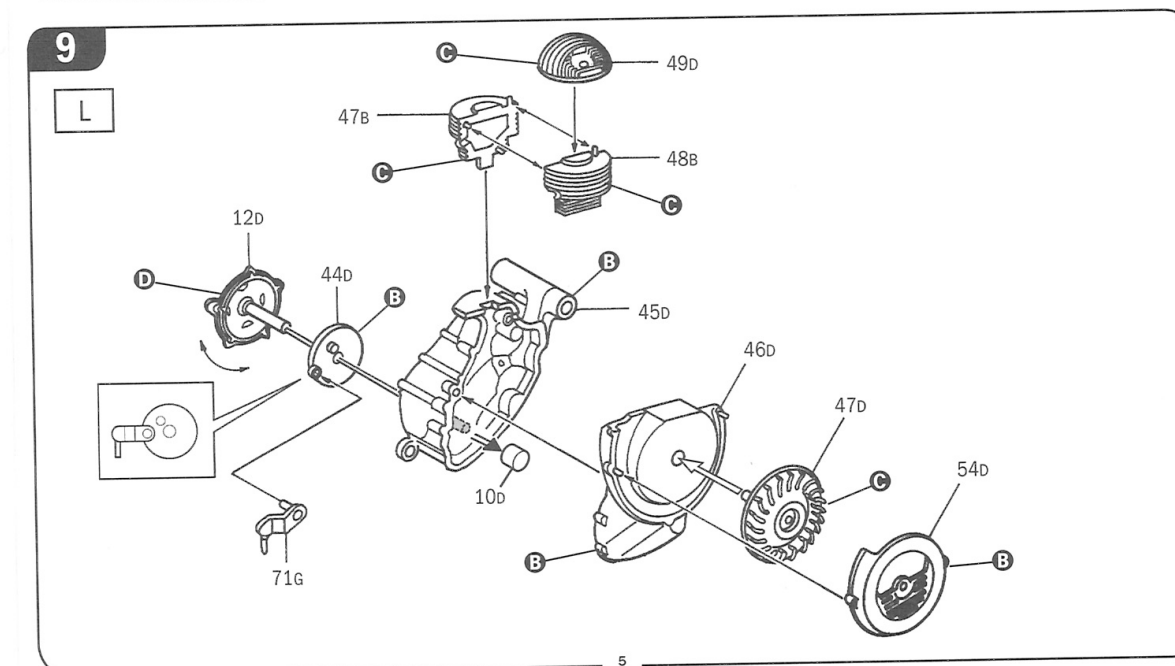
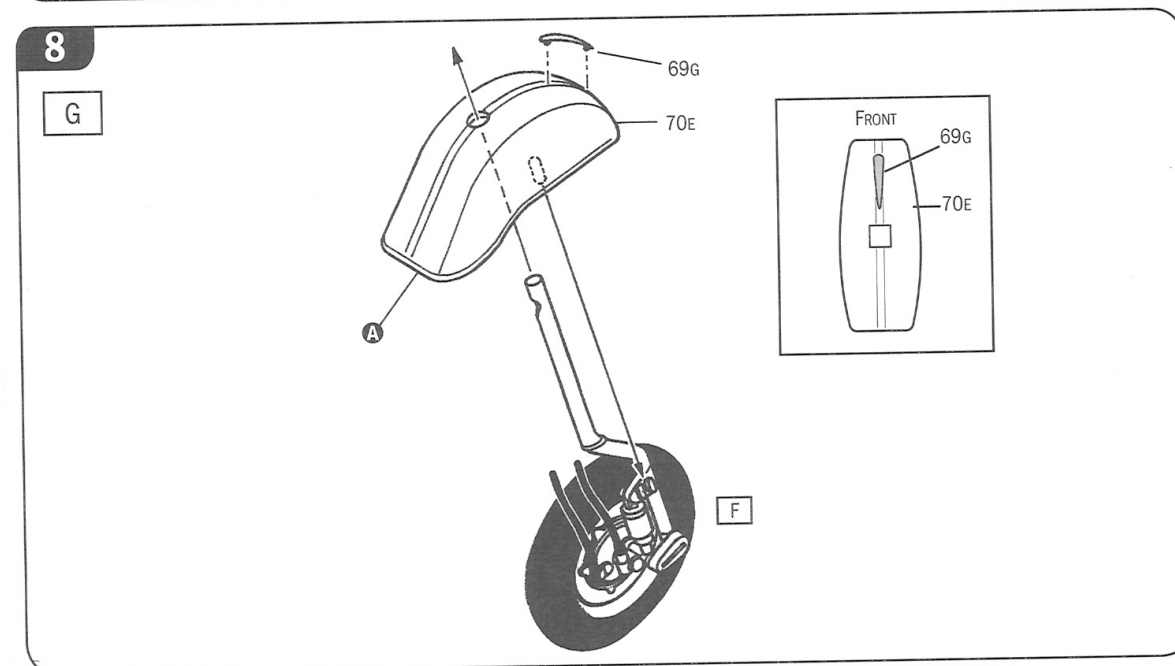
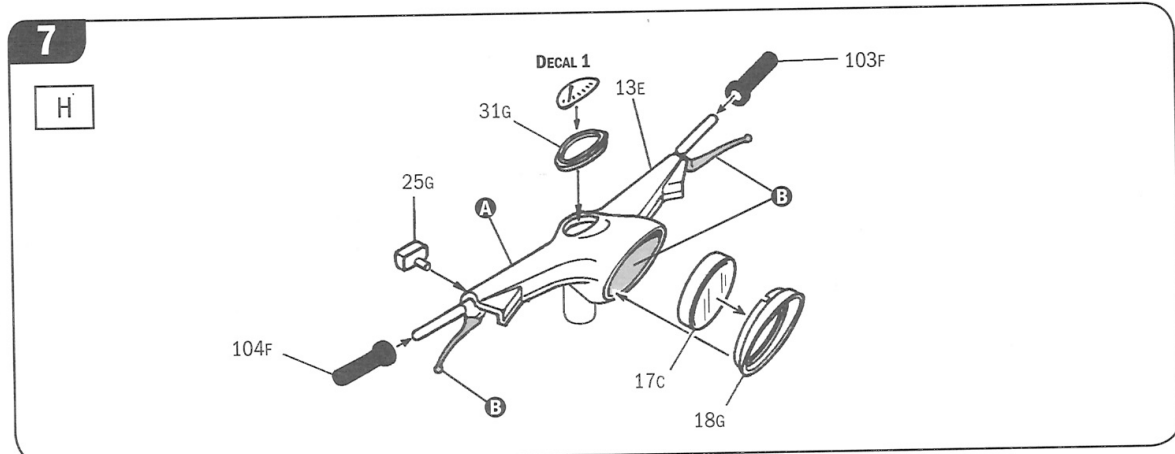
Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pur éliminer les bulles d'air.

Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumérgirlas en un recipiente de agua limpia durante 20"; colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapío limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, oodt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

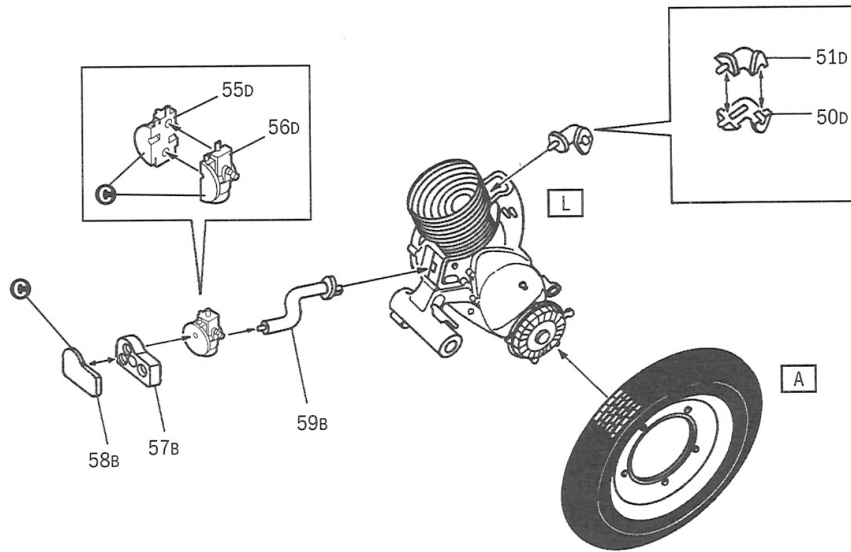
デカール使用法: 当該から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に約20秒つけて、引き上げます。マークをモデルの表面に押しつけて、乾きの状態にしばらく待ち、乾かしてからマークを押しつけてください。マーク裏には、おれりまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Отрезать нужную вам часть декалей от общего листа, погрузите ее на 20" минуты в чистую воду, затем, выберите необходимое место на модели, переведите ту часть изображения, склеивающегося с бумажной основой. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.



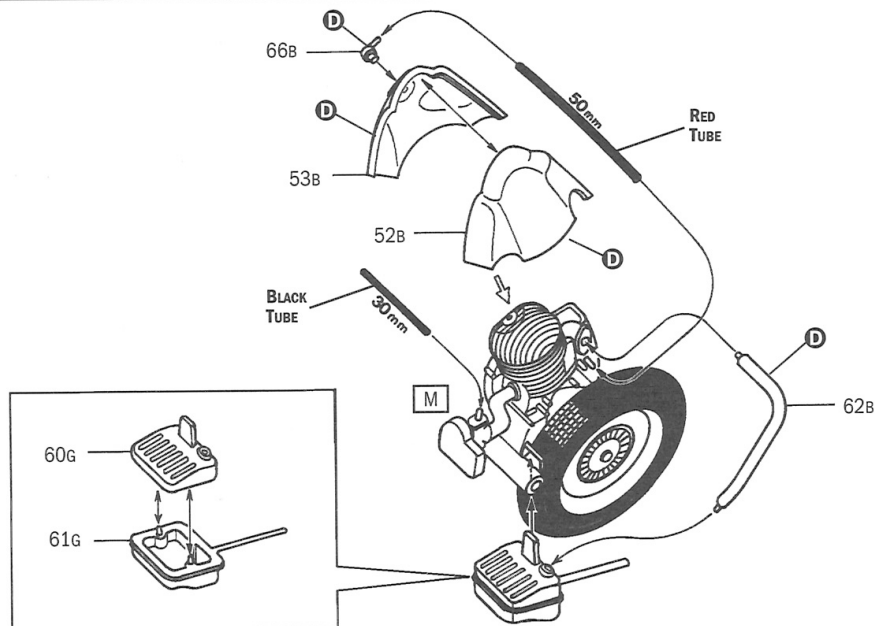
10

M



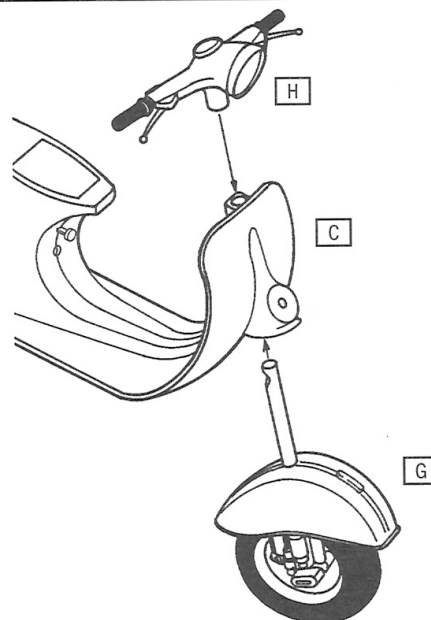
11

N



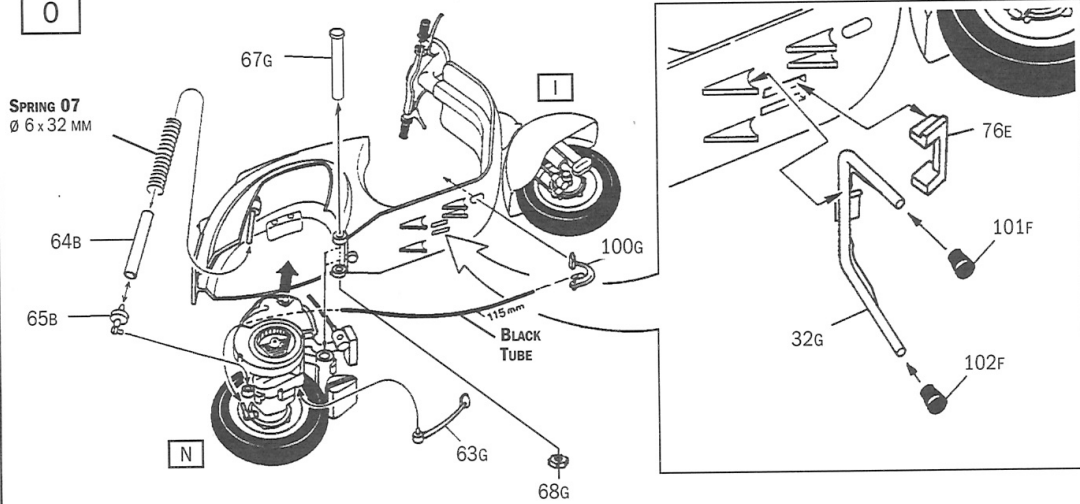
12

I



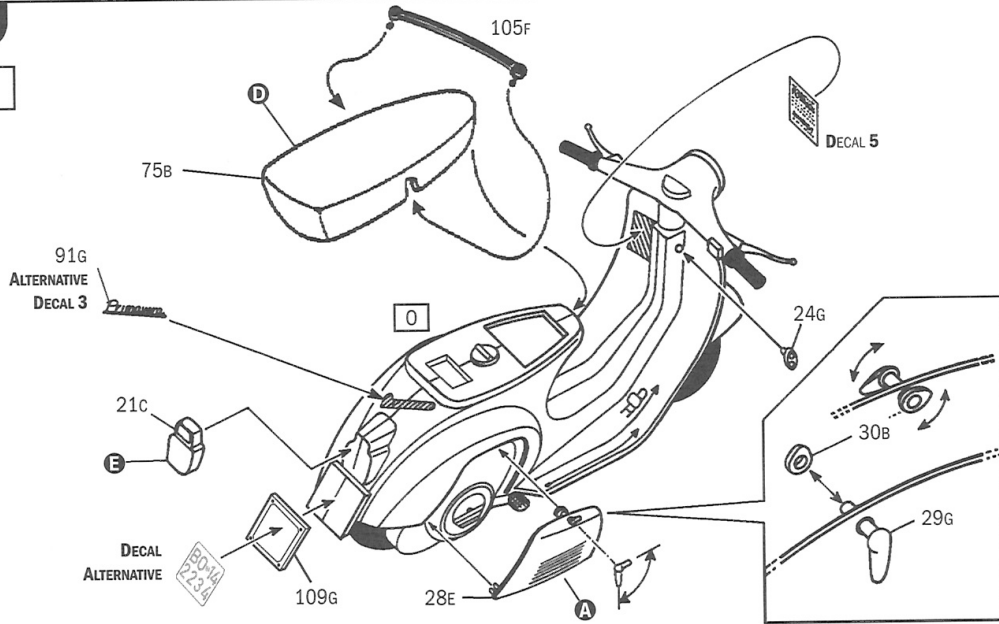
13

0

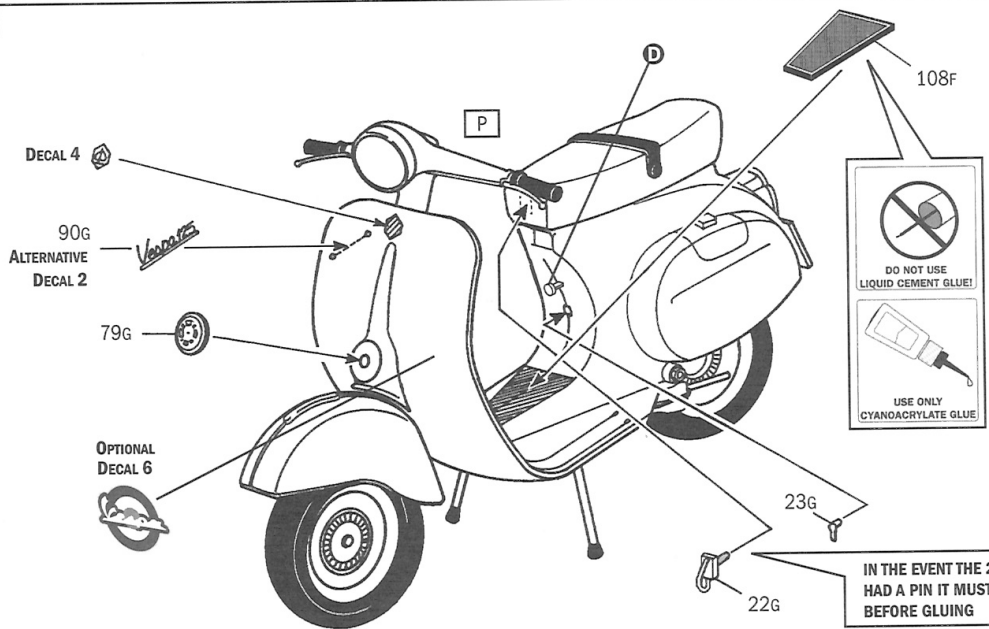


14

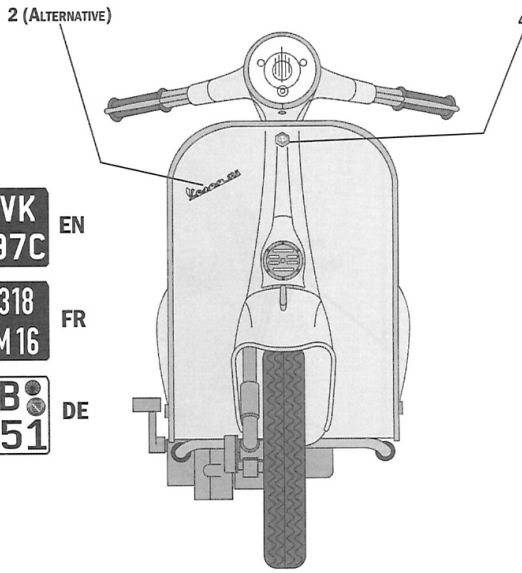
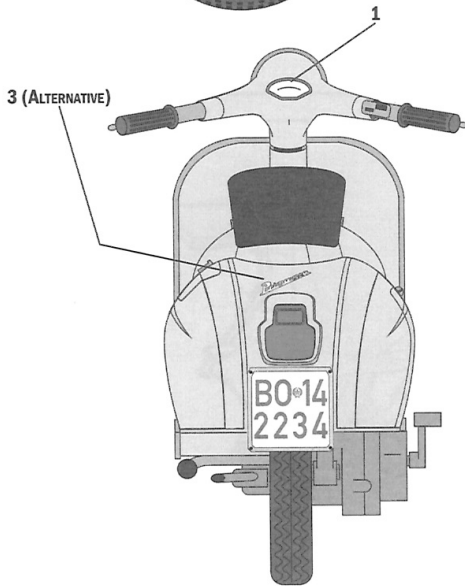
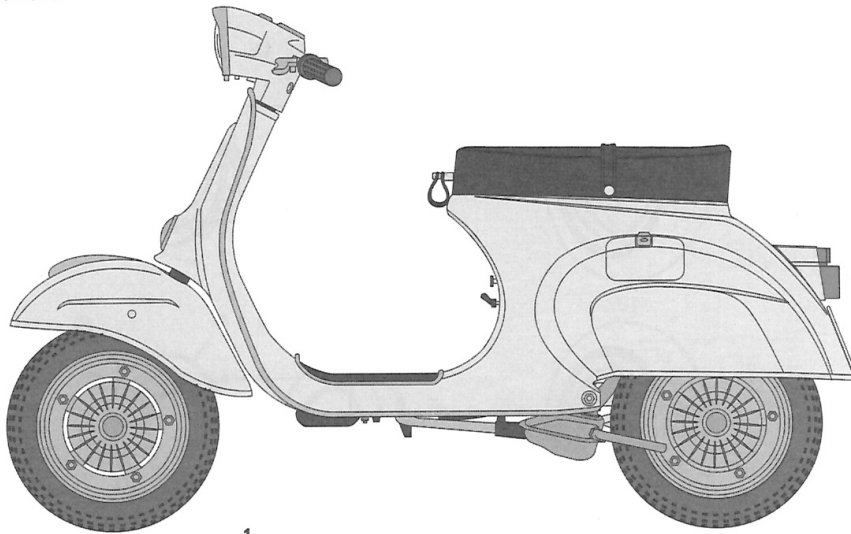
P



15



Vespa 125 Primavera



HVK
897C EN

9318
GM16 FR

B
Q51 DE

BO*14
2234



Gloss White
F.S. 17875
ITALERI 4696AP



Flat Rubber
F.S. 26081
ITALERI 4861AP



Metal Flat Steel
F.S. 37178
ITALERI 4679AP



Gloss Red
F.S. 11302
ITALERI 4605AP



KIT No 4633 Scale 1:9 - Vespa 125 Primavera

NAME NOME NAME NOM NOMBRE NAAM	ADDRESS INDIRIZZO ADRESSE ADRESSE DIRECCION ADRES		
TOWN CITTA STADT VILLE CIUDAD GEMEENTE	POSTAL CODE C.A.P. POSTALEITZAH CODE POSTALE CODIGO POSTAL POSTCODE	COUNTRY NAZIONE LAND PAYS PAIS LAND	DATE OF BIRTH DATA DI NASCITA GEBURTSDATUM DATE DE NAISSANCE NACIDO/A EL GEBORTE DATUM
E-MAIL		PLACE OF PURCHASE ACQUISTATO PRESSO ORT DES KAUFES LIEU D'ACHAT LUGAR DE COMPRA PLAATS VAN AANKOOP	
DEFECTIVE PARTS PARTI DIFETTOSI DEFEKTE TEILE PIECES DEFECTUEUSES PIEZAS DEFECTUOSAS DEFECTE ONDERDELEN		<input type="checkbox"/> Retail Store <input type="checkbox"/> Einzelhandel <input type="checkbox"/> Detailliant <input type="checkbox"/> Detaillista <input type="checkbox"/> Detailhandel <input type="checkbox"/> Hyper Market <input type="checkbox"/> Grande Magazzino <input type="checkbox"/> Andere <input type="checkbox"/> Grande Surface <input type="checkbox"/> Gran Almacén <input type="checkbox"/> Hypermarket	
ITALERI S.p.A. Via Pradazzo, 6/B 40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY fax: 0039 51 726 459 e-mail: italeri@italeri.com www.italeri.com			